

peut pas envisager cette question de ce point de vue. Cependant Çrîdhara Svâmin a pressenti ce qu'il y avait d'inattendu dans cette rédaction qui introduit la légende d'Ilâ, si importante pour l'histoire de la famille lunaire, au début de l'histoire des descendants du Soleil. Selon lui, comme le livre neuvième du Bhâgavata doit renfermer l'énumération des princes de la race solaire et de ceux de la race lunaire, l'auteur, pour annoncer ces derniers, dont l'histoire ne paraîtra qu'à la fin du livre, profite du changement de sexe de Sudyumna, fils du Manu, qui devient alternativement femme et homme, et qui comme femme donne naissance à la race lunaire¹. L'accord du Vichṇu et du Harivaṃṣa avec le Bhâgavata prouve, au reste, que cette manière d'introduire ce sujet n'est pas le fait de l'auteur de ce dernier ouvrage, mais qu'elle remonte à des livres plus anciens, où l'on avait tenté un rapprochement entre les deux listes.

On verra dans les notes de M. Wilson sur le Vichṇu Purâṇa l'extrait d'un chapitre du Matsya Purâṇa, qui présente la légende sous un jour différent; je crois suffisant d'y renvoyer le lecteur². Râdhâkant Dêb, dans son grand dictionnaire sanscrit, reproduit sous une forme très-abrégée l'une et l'autre version, la première qu'il emprunte au Bhâgavata, la seconde qu'il appuie de l'autorité du Râmâyana. Je n'ai pas le moyen de vérifier cette dernière partie de son extrait, n'ayant pas à ma disposition de manuscrit du Râmâyana. Je remarque seulement que la table de

¹ Voici exactement comment s'exprime Çrîdhara Svâmin à ce sujet : सूर्यपौत्रस्य सुद्यु-
मनस्य स्त्रीत्वे सति बुधात् पुत्रवः प्रभृतिसोमवंशसंचारं
वक्तुं सप्रस्तावमिलोपाख्यानमाह, c'est-à-dire : « Su-
« dyumna, descendant du Soleil, étant
« devenu femme, l'auteur, pour exposer la
« suite de la famille de la Lune à partir de

« Purûravas, et montrer qu'elle tire son
« origine de Budha, profite de cette occa-
« sion pour raconter l'histoire d'Ilâ [femme
« de Budha]. » Cette explication repose sur
la règle de rhétorique nommée *laghutvam*
(facilité d'exposition).

² *Vishṇu purâṇa*, p. 349, note 5.